

БАШКИРСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ И ПОЛИЭТНИЧЕСКОЙ СРЕДЫ: ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ

ISBN 978-5-91608-181-7

С. 207-209

https://doi.org/10.31833/conf_ihll2019.010

УДК 81; 316.7

Э. В. Мигранова

*Ордена Знак Почета Институт истории, языка и литературы УФИЦ РАН
проспект Октября, 71, Уфа, 450054, Россия
E-mail: mig.el@mail.ru*

К ПРОБЛЕМЕ СОХРАНЕНИЯ БАШКИРСКОГО ЯЗЫКА¹

В данной статье на основе этносоциологических материалов, полученных в ходе Башкирской этнографической экспедиции 1986 г. и современных данных, прослеживается уровень знания башкирского языка башкирами и степень его сохранности среди башкирского населения, рассматривается трансформация общественного сознания по отношению к вопросам изучения родного языка, в том числе в общеобразовательных учреждениях республики и другие актуальные вопросы, относящиеся к сохранению башкирского языка в условиях глобализации.

Ключевые слова: башкиры, башкирский язык, этносоциологические материалы, сохранение языков

Исследование, проведенное нами в последние два года в рамках проекта РФФИ «Трансформация башкирского общества в конце XX – начале XXI в. (на материалах Башкирской этнографической экспедиции 1986 г. и современных этносоциологических исследований)» показало, что в настоящее время из более чем 500 опрошенных городских и сельских башкир различной поло-возрастной структуры подавляющее большинство, а именно 94, 4 % осознают свою национальную принадлежность, то есть считают себя башкирами.

На вопрос «**Какой язык является для родным?**», 87,6 % башкир-респондентов назвали башкирский; 14,5 % – русский; 8,3 % – татарский, 0,4 % – уточнили, что родным для них является северо-западный диалект башкирского языка. На аналогичный вопрос в середине 1980-х годов ответы распределились следующим образом: 61,8 % башкир назвали родным башкирский; 22,8 % башкир назвали родным татарский; 6 % башкир назвали родным русский язык (для 3,1 % – это одновременно был башкирский и русский, для такого же количества – башкирский и татарский; для 2,7 % башкир – русский и татарский язык).

Из числа опрошенных башкир для 79,8 % языком их раннего детства был башкирский (именно на нем они впервые научились говорить); для 39,3 % башкир – русский язык; для

¹ Исследование выполнено в рамках Проекта РФФИ № 18-49-020005 р_а «Трансформация башкирского общества в конце XX – начале XXI в. (на материалах Башкирской этнографической экспедиции 1986 г. и современных этносоциологических исследований)»

13, 6 % – татарский (при ответе на данный вопрос, можно было выбрать несколько вариантов ответов).

Этносоциологические данные по башкирскому населению, полученные почти 30 лет назад, в 1986 г. в ходе Башкирской этнографической экспедиции, свидетельствуют о том, что для более чем 70 % башкир языком раннего детства являлся башкирский; для 16,9 % башкир – татарский; и лишь 11,1 % городских и 1,1 % сельских башкир первым и родным языком был русский язык (остальной незначительный процент населения (1–3 %) с детства был дву- и даже трехязычным, то есть они одновременно научились говорить на башкирском и татарском; башкирском и русском; русском и татарском и/или на всех трех языках).

Приведенные цифры свидетельствует о том, что роль башкирского языка в башкирских семьях была и до сих пор остается значительной. Большинство семей, особенно моноэтничные, стараются, чтобы их дети с рождения слышали башкирскую речь, начинали говорить на родном языке и с раннего детства впитывали родную культуру. Однако ряд объективных факторов, как то урбанизационные процессы, увеличение числа смешанных браков, незнание башкирского языка самими родителями и т.д., приводит к тому, что с каждым годом неуклонно растет число людей, языком раннего детства которых становится русский язык.

Отрадно то, что согласно данным нашего соцопроса, языком общения дома в настоящее время для 80,6 % башкир является башкирский, для 49,2 % башкир – русский язык, для 5,8 % башкир – татарский язык. Причем, из этих респондентов 73,1 % указали, что свободно владеют башкирским языком, 14,9 % отметили владение им на бытовом уровне, 7,9 % сказали, что понимают, но не говорят по-башкирски и 4,1 % признались, что не владеют башкирским языком.

Говоря о владении башкирским языком своими детьми (внуками, племянниками), 25 % ответили, что «владеют свободно» 58 % – «владеют на бытовом уровне»; 17 % «понимают, но не говорят»; 11,7 % «не владеют». В то же время, по нашим данным, прослеживается тенденция, что старшее поколение в целом не совсем довольно сложившейся ситуацией, и 94,2 % респондентов желало бы их дети (внуки, племянники) научились лучше говорить по-башкирски. То есть мы видим, что в целом в башкирских семьях есть понимание того, что родной язык необходим подрастающему поколению, и его нужно изучать и в семье, и в общеобразовательных учреждениях, и расширять сферы общественного применения башкирского языка.

В 1986 г. в среднем примерно 55 % башкир указали на то, что они свободно владеют родным языком (10 % было тех, кто свободно говорил и читал, но не писал, 11 % умели говорить, но не читали и не писали, 11% говорили с затруднениями, 16 % – понимали, но не говорили, 6,5 % – не владели башкирским языком). Причем, желающих усовершенствовать свои познания в родном языке в середине 1980-х было не так уж и много – всего 30 % (в то время как желающих улучшить свой русский язык набиралось более 40 %). Естественно, это было связано с реалиями советского периода, когда башкирский язык (особенно в городах) практически не использовался в общественной жизни и на производстве, не уделялось достаточного внимания изучению родных языков в школах (особенно в городах республики, например, в уфимских школах башкирский язык не преподавался (за исключением специализированных школ)). Согласно тем же данным 1986 г., 87 % городских башкир указали на отсутствие изучения детьми башкирского языка в городских школах, в то время как дети 71,5 % сельских башкир все же имели возможность изучать родной язык в школах.

В настоящее время в разы возросло количество башкир, желающих овладеть башкирским языком или улучшить свои познания. Число таковых, согласно нашего опроса, сегодня составляет 81,8 %. Это свидетельствует о том, что в период более чем двух десятилетий суверенитета Республики Башкортостан, последовавших после распада СССР, статус башкирского языка был значительно поднят, он, наряду с русским, стал

государственным языком, были приняты многочисленные документы и программы, направленные на развитие языков народов республики, введено обязательное изучение башкирского языка в общеобразовательных учреждениях и т.д.

Реалии сегодняшнего дня таковы, что обучение родным языкам по стране в целом и в республике в частности, переведено на добровольную основу. Как это в дальнейшем скажется на языковой ситуации в Башкортостане, покажет время. Отрадно, однако, то, что в настоящее время, согласно данным нашего опроса, более 70 % родителей башкир выбирают для своих детей башкирский язык для изучения в школе в качестве родного, и 63,8 % из них хотели бы, чтобы количество часов, отведенных на изучение башкирского языка, увеличилось.

По данным «Атласа исчезающих языков», составленном ЮНЕСКО, в настоящее время под угрозой исчезновения в мире находятся около 2,5 тыс. языков, причем, еще 20 лет назад этот показатель не дотягивал и до тысячи. В число языков, вызывающих опасения попал и башкирский язык. Основная причина угрозы вымирания любого языка заключается в том, что молодое поколение перестает разговаривать на родном языке, предпочитая делать акцент на изучении русского и иностранных языков для своего дальнейшего профессионального роста и карьеры. Правительство РБ, осознавая проблему, принимает определенные меры для государственной поддержки языков народов республики. Так, принята и с 1 января 2019 г. заработала Государственная программа «Сохранение и развитие государственных языков Республики Башкортостан и языков народов Республики Башкортостан»; предоставляются Гранты Главы Республики Башкортостан, направленных на сохранение и развитие государственных языков Республики Башкортостан и языков народов Республики Башкортостан и т.д.

Хотелось бы надеяться, что принимаемые государственные меры и высокое этническое самосознание башкир, а также ответственное отношение к передаче языка от старшего поколения к младшему, будут способствовать дальнейшему сохранению и процветанию башкирского языка и его скорейшему выходу из «Атласа исчезающих языков».

E. V. Migrantova

*Order of the Badge of Honour Institute of History,
Language and Literature UFRS Russian Academy of Sciences
October Avenue, 71, Ufa, 450054, Russia
E-mail: mig.el@mail.ru*

TO THE PROBLEM OF PRESERVATION OF THE BASHKIR LANGUAGE

Based on ethnosociological materials obtained during the Bashkir ethnographic expedition in 1986 and current data, this article traces the level of knowledge of the Bashkir language by the Bashkirs and its degree of preservation among the Bashkir population, examines the transformation of public consciousness in relation to the study of the native language, including in general educational institutions of the republic and other topical issues related to the preservation of the Bashkir language in the context of globalization.

Keywords: Bashkirs, Bashkir language, ethnosociological materials, preservation of languages